RIO GRANDE ESPERANTO - BULTENO
Oficiala organo de ESPERANTISTA SOCIETO DE RIO GRANDE
Str. Gen. Vitorino, 393/301 - P.K.233 BR 96211- 970 - BRAZILO
Rio Grande, RS., Aprilo/97 N-ro 4 (kvar)

"SOB A VERDE ESTRELA DE CINCO PONTAS"

Cezarina M. Caruso

Sob a verde estrela quero estar um dia ...
Sob essa luz que brilha anunciando amor.
Homens, como irmãos, cheios de alegria,
Ver cantando em coro uma só canção !

Dos quatro cantos deste imenso mundo,
Ouço vozes tristes, cheias de pesar,
porque a feia guerra fere-lhes os sentidos,
e chorando anseiam por ternura e paz.

Sob a verde estrela quero estar um dia
e vendo cada homem como a um irmão.
Não temer que credos, línguas ou nações,
barreiras ainda façam, ou, separações !

Quero, a humanidade, feliz e comovida,
Ouvir cantar em uníssono a Canção da Alegria,
E num mesmo idioma transmitir a Bondade,
quando as mãos que se unirem, em sinal de Amizade
comunicarem o Amor no ESPERANTO dos gestos !

(*Extraído de* "**Lumo de L'Espero", nº 1,** publicação do MEEB , São Carlos-SP)

Neste quarto número abrimos espaço para um texto em Português, em homenagem à nossa antiga "samideanino" S-ra. Cezarina Macedo Caruso, esposa de nosso igualmente pioneiro, hoje Prof. Paulo Mieres Caruso, residentes na vizinha cidade de Pelotas.

É-nos profundamente grato lembrar os áureos tempos, da década dos anos sessenta, quando um grupo entusiasta iniciava o movimento esperantista aqui em Rio Grande, e o então casal de noivos Paulo e Cezarina integravam as nossas hostes.

Que esta singela e modesta publicação, inaugurando um novo formato de nosso informativo, faça recordar aos distintos e queridos amigos aqueles tempos da pujança de nossas intenções, lembrando-lhes que, no dizer de nosso *Mestre Zamenhof*:

"... ... centenas de sementes se perdem, milhares de sementes se perdem, no entanto nós semeamos e semeamos constantemente!" ...

VOCÊ SABIA ?

Que, para a **ONU** publicar 25 páginas de documentos em todas as suas línguas de trabalho, do original em Inglês, precisa de 63,9 dias para tradução, 22,9 dias para revisão e 12 dias para impressão? Total: 98 dias **...**

Que, para comunicar esse conteúdo (das 25 páginas) a todos os membros, a **ONU** gasta cerca de 100 dias ? **...**

Que, em 1980 os custos das várias traduções foram:
Árabe: US$ 3220; *Chinês:* US$4480; *Francês:*US$2240; *Alemão*:US$5320; *Espanhol*:US$2240; *Russo*:US$ 2436. **Total: US$ 19. 936.**

Que, passados 17 (dezessete) anos, esses custos certamente serão bem maiores, se calculados ao câmbio atual ? ***Somente para 25 páginas ... ?***

Que, para obter resultado semelhante, a ***Associação Universal de Esperanto,*** gasta menos de um dia e, praticamente, nenhum centavo**?**

Que, considere-se, ainda, que essa Entidade se comunica com membros de 1000 línguas e dialetos diferentes. E utilizando apenas ***uma língua: o Esperanto.***

(Extr.: de "Nova Stelo", julho/93: *The Esperanto Centro, London, W 11-4UF 140 Holland*).

Nota: ***Como se vê:*** a adoção do Esperanto, como língua única na ONU, é uma questão de tempo . . .

O QUE É e Para QUE SERVE O ESPERANTO ?

O ESPERANTO é a Língua Internacional mais simples, neutra, baseada nas línguas culturais modernas. Foi iniciada pelo sábio polonês Dr. Lázaro Luiz Zamenhof, no ano de 1887. Tem por finalidade facilitar e ampliar a comunicação, aproximando os povos e as raças deste planeta, tornando a humanidade uma só família.O ESPERANTO não objetiva substituir as línguas nacionais, pretendendo, apenas, ser uma segunda língua complementar, salvaguardando, portanto, as culturas nacionais da infiltração de estrangeirismos, zelando pela pureza dessas línguas,quer minoritárias ou não.

* * *

"ESPERANTO, OBRA PRIMA DE LÓGICA E SIMPLICIDADE"
(Academia Francesa de Ciências, Paris, 1905)

UM POUCO DE ESPERANTO - *Resumo nº 01*

A gramática é constituída por 16 regras sem exceções.

1 - Tem uma só conjugação verbal, com o modo infinito designado pelo **i** ;
2 - Os substantivos designam-se pela terminação da vogal **o** ;
3 - Os adjetivos qualificativos terminam em **a**, tanto p/o masc.como feminino;
4 - Os advérbios de modo designam-se pelo **e**;
5 - O plural forma-se acrescentando-se a letra **j** ao substantivo ou adjetivo,que soará como **i;**
6 - Gênero gramatical não há (p/ as coisas)
7 - Feminino: acrescenta-se a terminação **in**, após cortar o **o** característico do substantivo, recolocando-o no final;
8 - Artigos indefinidos: não se faz referência, só aos definidos pela palavra **la** (o, a, os, as).

Exemplificando:

1 - *Ami* = ***amar,*** *Paroli* = ***falar,*** *skribi* = ***escrever,*** *ridi* = ***rir ... "ktp"***
2 - *Amo* = ***amor,*** *parolo* = ***palavra****(falada, subst.),skribo* = ***escrita;*** *rido=riso*
3 - *Ama* = ***amoroso(a),*** *parola=****oral,*** *skriba* ***(ref.a escrita),*** *rida(ref. ao riso)*
4 - *Ame* = ***amorosamente,*** *parole* = ***oralmente,*** *skribe* = ***pela escrita;***
5 - *La paroloj* = ***os*** *falares, la bonaj sinjo roj* = ***os bons*** *senhores(masculino)*
6 - *La pordo* = ***a porta,*** *la hundo* = ***o cão,*** *la tablo* = ***a mesa ... " ktp"***
7 - *La sinjoro> la sinjorino* = ***a*** *senhora; la knabo>la knabino=****a*** *menina*
8 - ***La*** *pordo,* ***la*** *sinjoro,* ***la*** *kato,* ***la*** *lando,* ***la*** *kuko (****o*** *bolo),****la*** *koko(galo).*

Pronúncia:

* A pronúncia na língua Esperanto é sempre regular: todo e qualquer sinal gráfico (letra) é pronunciado.Não existem letras mudas ou grupos consonantais
* O alfabeto é constituído de 28 letras, sendo 23 consoantes, 5 vogais

Vogais: ***a, e, i , o , u.*** Pronúncia: á, ê, i, ô, ú. Como se vê só o ***a*** é aberto o **ê** e o **ô** são fechados. As consoantes soam como em n/língua.
Porém **c, g, h, j, s** soam diferente e tem as variantes **ĉ, ĝ, ĥ , ĵ, ŝ.**

* A acentuação tônica recai, *sempre*, na penúltima sílaba, ou seja: paroxítona.

(Continua no próximo número)

* * *

Entrevista sobre o E S P E R A N T O c/Engº. Alberto Flores

Volta Redonda - RJ

(Extr. de "O Divulgador", março/97)

Como o senhor avalia o atual estágio do Esperanto, numa escala mundial?

"Como todo fenômeno social, a aceitação se faz sem atropelos, mas inexoravelmente, se impondo como a melhor solução para resolver os problemas de inter-comunicação. O Esperanto é aceito e usado por pessoas de bom-senso, que aproveitam a sua crescente literatura, seus boletins, revistas e programas de rádio, bem como os seus congressos, encontros e outras atividades culturais."

Que aplicações práticas justificariam a adoção plena do Esperanto?

Além de propiciar entendimento direto (sem intérpretes e s/ tradutores) entre pessoas cujas as línguas maternas são diferentes, o Esperanto tem incontestável valor propedêutico, isto é, serve de base e facilita o estudo de outras línguas e de outras matérias, graças à sua simplicidade e lógica. O Esperanto permite conhecer, de perto, como vivem, como pensam e de que gostam pessoas de outras terras e de outras línguas. É também um belo ideal de fraternidade, colaboração e respeito aos direitos humanos, enobrecendo e elevando os espíritos dos que já descobriram as vantagens de conhecer esta língua."

Muitas pessoas opinam que o Inglês é que deve ser a língua internacional. Como o senhor vê essa opinião?

"O domínio ou predomínio de uma língua sempre foi característica ou modismo de certas épocas. Mas para uma língua ser aceita por todos os povos como uma língua auxiliar internacional é preciso que tenha certas qualidades (facilidade de ser aprendida, clareza, escrita fonética, regularidade, pronúncia fácil, etc.),qualidades que sobram no Esperanto e estão completamente ausentes no Inglês."

A que se deve a resistência dos organismos mundiais (como a ONU, UE, FIFA, etc.) em adotar o Esperanto como uma de suas línguas de trabalho (ou única) ?

"Às influências sub-reptícias e aos interesses das nações dominadoras econômica e politicamente, além do espírito rotineiro e avesso ao progresso de certos grupos políticos que dominam e influem fortemente nas organizações internacionais, retardando a sua evolução."

Sob o aspecto de legislação, já existem leis favorecendo o ensino do Esperanto nas escolas brasileiras?

"Algumas autoridades brasileiras da educação e cultura já reconheceram, e continuam a reconhecer, os valores do Esperanto nestes setores, pois o Esperanto abre aos seus cultores uma enorme janela para o mundo. Recentemente, em Brasília, apesar da inexplicável ou inconfessável oposição de pessoas leigas, uma ***lei (nº 912, de 13/09/95) tornou oficial o ensino do Esperanto nas esoclas de 1º e 2º graus.***

P R O V E R B O J:

Afabla vorto pli atingas ol forto. (Uma palavra afável é mais eficaz que a força)
Agrabla estas gasto, se ne longe li restas. (Agradável é o hóspede quando não demora)
Akiro kaj perdo rajdas duope. (Conquista e perda andam juntas.)

O ESPERANTO é uma REALIDADE, que já é UMA NECESSIDADE !!!